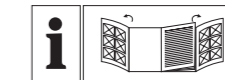


FARBSPRITZPISTOLE



PFSPS150

PARKSIDE



DE Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PT Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum (Germany)

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie
Estado das informações: 04/2008 · Ident.-No.: PFSPS150042008-1

DE **FARBSPRITZPISTOLE**
AT Bedienungs- und Sicherheitshinweise
CH

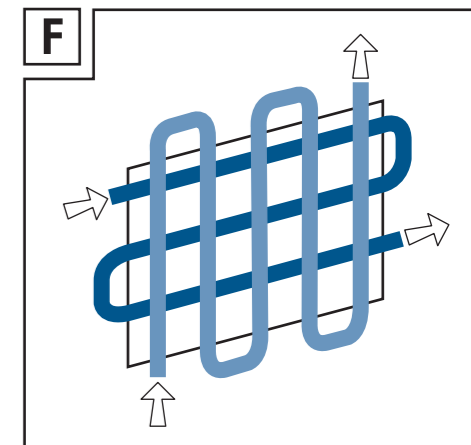
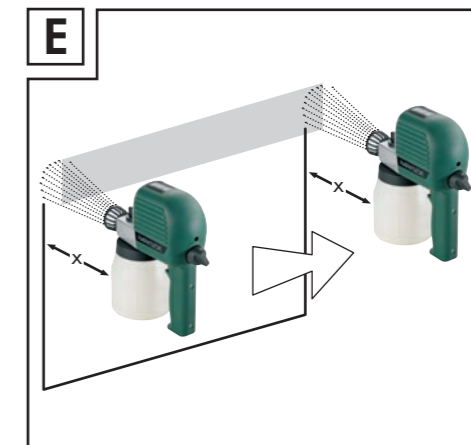
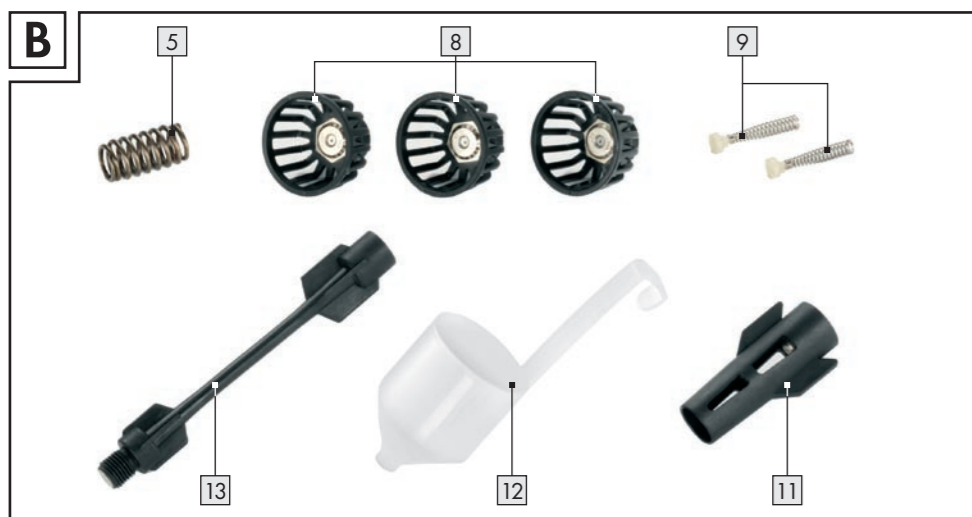
IT **PISTOLA A SPRUZZO**
CH Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT **PISTOLA DE TINTA**
Instruções de utilização e de segurança

FR **PISTOLET À PEINTURE**
CH Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL **VERFSPUITPISTOOL**
Bedienings- en veiligheidsinstructies

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	21
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	29
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	37



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 6
Ausstattung.....	Seite 6
Lieferumfang	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 7

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite 7
2. Elektrische Sicherheit	Seite 8
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 8
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	Seite 9
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen	Seite 9

Arbeitshinweise

DIN-Sec / Viskosität.....	Seite 9
Spritzgut vorbereiten	Seite 9
Ein- / Ausschalten	Seite 10
Spritzvorgang.....	Seite 10

Wartung und Reinigung.....












Seite 10

Entsorgung.....

Seite 10


Informationen

Service.....	Seite 11
Konformitätserklärung / Hersteller.....	Seite 11

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
	Explosionsgefahr!		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
W	Watt (Wirkleistung)		Rauchen verboten!
	Schutzklasse II		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Farbspritzpistole PFSPS 150

● Einleitung

 Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben, Lacken, etc. im privaten Umfeld geeignet. Sie können mit dem Gerät Spritzgut bis maximal 100-DIN-sec. verarbeiten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungs-

widriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

● Ausstattung


- 1 Feststellschraube
- 2 Regulierknopf
- 3 Ein-Ausschalter
- 4 Pumpenkolben
- 5 Feder
- 6 Saugrohr
- 7 Farbbecher
- 8 Düse
- 9 Saug-Druck-Ventil
- 10 Pumpengehäuse
- 11 Reinigungsdüse
- 12 Messbecher
- 13 Düsenverlängerung

● Lieferumfang

- 1 Elektrische Farbspritzpistole
- 3 Düsen* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
- 3 Saug-Druck-Ventile*
- 2 Federn*
- 1 Reinigungsdüse
- 1 Düsenverlängerung
- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Heft „Garantie und Service“

* 1 x vormontiert

● Technische Daten

Nennleistung :	150 W
Förderleistung:	400 g / min (Wasser)
Viskositätsleistung:	max. 100 DIN-sec
Druck:	max. 250 bar
Farbbecher:	0,7 Liter
Schutzklasse:	II / 

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 93,9 dB (A).

Unsicherheit K=3 dB.

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 106,9 dB (A) überschreiten.

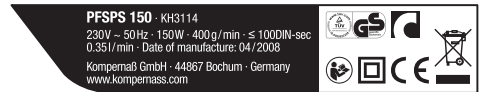


Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise: 6,5 m / s²

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **VORSICHT!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit




Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Geräten.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c)  **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d)  **Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.


- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit**

Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher

Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der „AUS“-Position ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.


4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs



- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem

- passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- d) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- e) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

-  **Tragen Sie einen Atemschutz!** Das Einatmen des Farbnebels und Lösungsmitteldämpfe ist gesundheitsschädlich.
- Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.
- Versprühen Sie keine Stoffe, deren Gefährlichkeit unbekannt ist.
- Sprühstrahl nie auf Lebewesen richten.

-  **Explosionsgefahr!** In einer Umgebung in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden darf das Gerät nicht benutzt werden.
-  **Rauchen verboten!**
- Leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Spiritus) weder spritzen noch zur Reinigung verwenden.
- Lacke und Lösungsmittel (Verdünnung) müssen einen Flammpunkt von über 21 °C haben.
- Gefahrenhinweise, Informationen und Datenblätter des Farben- bzw. Spritzmittelherstellers bitte genau beachten.

● Arbeitshinweise

● DIN-Sec / Viskosität

Mit der Parkside Farbspritzpistole PFSPS 150 können Sie Spritzgut bis max. 100 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Messbecher bestimmt (siehe Abb. C).

1. Den Messbecher mit dem Spritzgut randvoll schöpfen.
2. Die Auslaufzeit in Sekunden messen.
3. Diese Zeit nennt man DIN-Sekunden.

● Spritzgut vorbereiten

Die im Handel erhältlichen Lacke, Farben... sind meistens zum Streichen und nicht zum Spritzen eingestellt. Für ein korrektes Arbeitsergebnis sollten Sie die Viskosität der Lacke, Farben... gemäß DIN-Richtlinie einstellen (siehe Tabelle).

Die notwendige Verdünnung erreichen Sie mit dem geeigneten Verdünnungsmittel.

1. Unverdünntes Spritzgut bei 20 °C gut durchmischen.
2. Geeignetes Verdünnungsmittel zugeben.

- Die Viskosität wie oben beschrieben prüfen, siehe Abb. C.

Hinweis: Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung einstellen!

Materialbeispiel	DIN Richtwerte
Autolack	16-20 DIN-sec
Acryllack	25-30 DIN-sec
Kunstharzlack	25-30 DIN-sec
Grundierung	25-30 DIN-sec

● Ein- / Ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter **[3]** und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten

- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter **[3]** los.

● Spritzvorgang

Die Spritzfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

- Durch Verstellen des Regulierknopfes **[2]** können Sie den Spritzstrahl einstellen (siehe Abb. D). Der Strahl ist dann richtig eingestellt, wenn sich keine Tröpfchen bilden und das Spritzbild fein und regelmäßig ist.
- Das Gerät nicht über der Spritzfläche ein/ausschalten sondern den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche beginnen und beenden lassen.
- Den Spritzvorgang gemäß Abb. E durchführen – die Spritzpistole dabei parallel zur Fläche führen – nicht schwenken – die Spritzpistole mit gleichbleibender Geschwindigkeit führen – das Spritzgut so dünn wie möglich auftragen

- die Farbschichte(n) benötigen eine Trockenpause, bevor Sie kreuzweise die nächste Schicht auftragen (siehe Abb. F).

- Behälter nicht leerspritzen – es entstehen Tropfen!

● Wartung und Reinigung

Allgemeine Hinweise

- ⚠️ WARNUNG!** Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.
- Nach jedem Gebrauch Verdünnner (**nur im Freien-Explosionsgefahr!**) bzw. Wasser durch das Gerät spritzen.
- Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
- ⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Nie das Gerät in Reinigungsmittel tauchen.
- Das Gerät darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

Reinigungshinweise

- Feststellschraube **[1]** abschrauben, siehe Abb. A.
- Pumpengehäuse **[10]** nach unten abnehmen.
- Düse **[8]** abschrauben und Saug-Druck-Ventil **[9]** entnehmen.
- Pumpenkolben **[4]** und Feder **[5]** aus dem Pumpengehäuse **[10]** nehmen.
- Reinigen Sie die Bauteile **[4]**, **[5]**, **[8]**, **[9]** mit Verdünnungsmittel.
- Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektro-

werkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

● Informationen

● Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Netzsteckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EG)

Typ / Gerätebezeichnung:

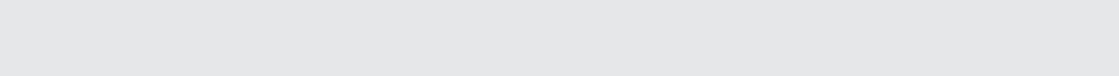
Parkside Farbspritzpistole PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



Introduction

Utilisation conforme.....	Page 14
Équipement.....	Page 14
Fourniture.....	Page 14
Caractéristiques.....	Page 15

Consignes de sécurité générales

1. Poste de travail.....	Page 15
2. Sécurité électrique.....	Page 15
3. Sécurité personnelle.....	Page 16
4. Usage et manipulation de l'outil électrique.....	Page 16
Consignes de sécurité spécifiques pour les pistolets à peinture.....	Page 17

Instructions de travail












Viscosité / DIN-Sec.....	Page 17
Préparation du produit.....	Page 17
Interrupteur Marche / arrêt.....	Page 18
Pulvérisation.....	Page 18

Entretien et nettoyage..... Page 18

Mise au rebut..... Page 18

Informations

Service.....	Page 19
Déclaration de conformité / Fabricant.....	Page 19

Ce mode d'emploi utilise les pictogrammes et symboles suivants :			
	Lire le mode d'emploi !		Porter des lunettes protectrices, un casque auditif, un masque antipoussières et des gants de protection.
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Tenez les enfants et d'autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.
	Risque d'électrocution ! Tension électrique dangereuse - Danger de mort !		Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité. L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.
	Risque d'explosion !		Tout dommage sur l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur représente un danger de mort en cas de choc électrique. Contrôlez régulièrement l'état de l'appareil, du cordon d'alimentation et de la fiche secteur.
W	Watt (puissance appliquée)		Interdit de fumer !
	Outil électrique de la classe de protection II ; double isolation		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Pistolet à peinture PFSPS 150

● Introduction



Avant la première utilisation, veuillez vous informer des fonctions de l'appareil et de la manipulation correcte des outils électriques. Veuillez lire pour cela le mode d'emploi cidessous. Soigneusement conserver ces instructions. Remettez les documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

● Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour pulvériser des peintures, vernis, etc. dans un cadre privé. Vous pouvez pulvériser des produits d'une viscosité maximale de 100-DIN-sec. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Cet appareil est uniquement conçu pour un usage privé.

● Équipement

- 1 Vis de serrage
- 2 Bouton de réglage
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Piston plongeur
- 5 Ressort
- 6 Tube d'aspiration
- 7 Godet de peinture
- 8 Buse
- 9 Vanne d'aspiration et de refoulement
- 10 Boîtier de pompe
- 11 Buse de nettoyage
- 12 Godet de mesure
- 13 Rallonge de buse


● Fourniture

- 1 Pistolet à peinture électrique
- 3 Buses* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
- 3 Vannes d'aspiration et de refoulement*
- 2 Ressorts*
- 1 Buse de nettoyage
- 1 Rallonge de buse

- 1 Godet de mesure
- 1 Mode d'emploi
- 1 Manuel „Garantie et service“

* 1 x prémontés

● Caractéristiques

Puissance nominale :	150 W
Débit :	400 g / min (eau)
Viscosité :	max. 100 DIN-sec
Pression :	max. 250 bars
Godet de peinture :	0,7 litre
Classe de protection :	II / 

Bruit et vibrations :

Le niveau de pression acoustique avec référence A de l'appareil est normalement de 93,9 dB (A).

Incertitude K=3 dB.

Le niveau de bruit pendant le travail peut dépasser 106,9 dB (A).



Porter un casque auditif !

Accélération réelle mesurée : 6,5 m / s²

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément à une méthode de mesure normée et peut être utilisé pour la comparaison d'outils.

Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : afin d'estimer exactement la sollicitation des vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut aussi tenir compte des durées pendant lesquelles l'appareil est éteint ou est en marche, mais n'est pas réellement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation de vibration sur toute la durée du travail.

PFSPS 150 - KH3114

230V - 50Hz - 150W - 400g/min - < 100DIN-sec
0,35l/min - Date of manufacture: 04/2008

Kompensa GmbH - 44867 Bochum - Germany
www.kompenssa.com




Consignes de sécurité générales

- **ATTENTION !** Veuillez lire toutes les instructions. Tout manquement aux consignes ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

SOIGNEUSEMENT CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

1. Poste de travail

- a) **Maintenez votre poste de travail propre et en ordre.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.
- b)  **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.
- c)  **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.



2. Sécurité électrique



Prévention de risques mortels par électrocution :

- a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appa-**


reils reliés à la terre. Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.

- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre, par ex. conduites, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Risque élevé d'électrocution lorsque vous êtes relié à la terre.
- c)  **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.
- d)  **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil.** Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique en plein air, uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour l'usage en plein-air réduit les risques d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est incontournable, il faut utiliser un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits.** L'usage d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits réduit les risques de décharge électrique.

3. Sécurité personnelle

- a) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou**

de médicaments. Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

- b)  **Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipement personnel de protection tel que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, diminue les risques de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Vérifier que l'interrupteur est en position „ARRÊT“ avant de brancher la fiche dans la prise de courant.** Porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou le brancher allumé sur l'alimentation électrique peut provoquer des accidents.
- d) **Avant de mettre en marche l'appareil, il faut retirer les outils de réglage ou les clés à vis.** Un outil ou une clé pris dans un élément en rotation peut provoquer des blessures.
- e) **Ne vous surestimez pas. Travailler dans une position stable et veiller à toujours garder l'équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Tenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.** Les cheveux longs dénoués, les bijoux et vêtements amples peuvent être happés par les parties mobiles.

4. Usage et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique adéquat pour réaliser votre travail.** L'outil adéquat vous permet de mieux travailler et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique si son interrupteur est défectueux.** Un

outil électrique dont l'allumage et l'extinction ne fonctionnent plus correctement est dangereux et doit être réparé.

- c) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.**


Les outils électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.

- d) **Entretien l'appareil avec soin. Contrôler si les parties mobiles fonctionnent irréprochablement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.** Les outils électriques mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.

- e) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'usinage, etc. conformément à ces instructions et aux spécifications de l'outil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.** L'usage d'outils électriques dans un but différent de celui prescrit peut être à l'origine de situations dangereuses.



Consignes de sécurité spécifiques pour les pistolets à peinture

-  **Porter une protection respiratoire !** L'inhalation de brouillards de peintures et de vapeurs de solvants est toxique.
- Uniquement travailler dans des locaux convenablement aérés.
- Ne pas pulvériser de produit sans connaître son caractère dangereux.
- Ne jamais diriger le jet vers des êtres vivants.
-  **Risque d'explosion !** Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement avec des gaz / des flammes nues / du feu / un chauffe-eau à gaz.



Interdit de fumer !

- Proscrire l'utilisation de liquides aisément inflammables ou explosifs (par ex. essence, alcool à brûler), ni pour pulvériser, ni pour nettoyer.
- Les vernis et solvants (diluants) doivent avoir un point d'inflammation supérieur à 21 °C.
- Respecter scrupuleusement les indications de danger, informations et fiches techniques du fabricant de la peinture ou du produit pulvérisé.

● Instructions de travail

● Viscosité / DIN-Sec

Le pistolet à peinture Parkside PFSPS 150 vous permet de pulvériser des produits d'une viscosité max. de 100 DIN-sec. La viscosité est calculée à partir d'une mesure simplifiée avec le godet de mesure fourni avec le pistolet (voir ill. C).

1. Remplir le godet de mesure à ras bord avec le produit à pulvériser.
2. Calculer le temps d'écoulement en secondes.
3. Cette durée est désignée DIN-secondes.

● Préparation du produit

Les vernis et peintures en vente dans le commerce sont généralement destinés à être enduits et non pas pulvérisés. Afin d'obtenir un résultat optimal, il faut ajuster la viscosité du produit selon la directive DIN (voir table).

Utiliser un diluant adapté pour obtenir la viscosité requise.

1. Bien mélanger le produit non dilué à 20 °C.
2. Ajouter un diluant adapté.
3. Contrôler la viscosité comme décrit plus haut, voir ill. C.

Remarque : Ne jamais diluer des vernis à base de résine synthétique avec un diluant pour laque cellulosique !

Exemple de produit	Références DIN
Peinture auto	16-20 DIN-sec
Peinture acrylique	25-30 DIN-sec
Peinture résine synthétique	25-30 DIN-sec
Enduit	25-30 DIN-sec

● Interrupteur Marche / arrêt

Mise en marche

- Pour mettre l'outil en service, appuyer sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT **3** et le maintenir enfoncé.

Extinction

- Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur MARCHE / ARRÊT **3**.

● Pulvérisation

La surface à pulvériser doit être propre, sèche et exempte de graisses.

Respecter les consignes de sécurité

1. Tourner le bouton de réglage **2**, pour régler le jet (voir ill. D). Le réglage du jet est correct lorsqu'il ne se forme pas de petites gouttes et que la couche pulvérisée est fine et régulière.
2. Ne pas allumer / éteindre l'appareil en visant directement la surface à pulvériser, mais commencer et terminer la pulvérisation à env. 10 cm de la surface.
3. Effectuer la pulvérisation conformément à l'ill. E
 - le pistolet à peinture doit rester parallèle à la surface
 - ne pas pulvériser en biais
 - déplacer le pistolet à peinture avec une vitesse constante
 - appliquer le produit en une couche aussi fine que possible
 - respecter une pause de séchage entre les applications de couches de peinture (voir ill. F).
4. Ne pas pulvériser le contenu jusqu'à ce que le

godet soit vide pour éviter la formation de gouttes !

● Entretien et nettoyage

Instructions générales

1. **⚠ AVERTISSEMENT !** Débrancher la fiche secteur en cas de pause et de travaux sur l'appareil.
2. Après chaque usage, pulvériser du diluant (**uniquement en plein air - risque d'explosion !**) ou de l'eau avec l'appareil.
3. Afin de protéger l'appareil contre la rouille, vous pouvez aussi pulvériser de l'huile pour machine à coudre après le nettoyage.
4. **⚠ AVERTISSEMENT !** Ne jamais immerger l'appareil dans du détergent.
5. L'appareil ne doit pas être nettoyé avec des solvants inflammables.

Instructions de nettoyage

1. Dévisser la vis de serrage **1**, voir ill. A.
2. Démonter le boîtier de pompe **10** en tirant vers le bas.
3. Dévisser la buse **8** et enlever la vanne d'aspiration et de refoulement **9**.
4. Démonter la tige du piston **4** et le ressort **5** du carter de pompe **10**.
5. Nettoyer les composants **4**, **5**, **8**, **9** avec du solvant.
6. Remonter les composants en procédant dans l'ordre inverse.

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / CE relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les

législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écophile.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

Compatibilité avec l'environnement et mise au rebut

- Les peintures et vernis sont des déchets spéciaux et doivent faire l'objet d'une mise au rebut adéquate.
- Respecter les réglementations locales.
- Respecter les instructions du fabricant.
- Les produits chimiques polluants ne doivent pas s'infiltrer dans la terre, les nappes d'eau souterraines ou les eaux.
- Il est donc interdit de pulvériser au bord de cours d'eau ou de leurs surfaces environnantes (zone de desserte).
- Tenir compte de la compatibilité pour l'environnement lors de l'achat de peintures et vernis.

● Informations

● Service

La filiale compétente de votre pays est indiquée dans les documents de garantie.

⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

● Déclaration de conformité / Fabricant CE

La société Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Allemagne, déclare par la présente que ce produit est conforme aux directives CE suivantes :

Directive Machines (98 / 37 / CE)

Directive CE Basse tension (2006 / 95 / CE)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / CE)

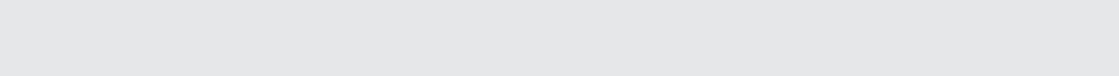
Type / Désignation de la machine :

Pistolet à peinture PFSPS 150

Bochum, le 30/04/2008



Hans Kompernaß
- Gérant -



Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina	22
Dotazione.....	Pagina	22
Ambito di fornitura.....	Pagina	23
Dati tecnici	Pagina	23

Indicazioni di sicurezza generali

1. Postazione di lavoro.....	Pagina	23
2. Sicurezza elettrica	Pagina	24
3. Sicurezza delle persone.....	Pagina	24
4. Utilizzo dell'apparecchio elettrico	Pagina	25
Indicazioni di sicurezza specifiche per questo apparecchio	Pagina	25

Indicazioni di lavorazione

DIN-Sec/Viscosità.....	Pagina	25
Preparazione del liquido da spruzzare.....	Pagina	26
Accensione e spegnimento.....	Pagina	26
Spruzzatura.....	Pagina	26

Manutenzione e pulizia.....

Pagina 26












Smaltimento

Pagina 27

Informazioni


Assistenza.....	Pagina	27
Dichiarazione di conformità/Fabbricante.....	Pagina	27

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti pittogrammi/ simboli:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Tensione elettrica pericolosa - pericolo di morte!		Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
	Pericolo di esplosione!		I danni all'apparecchio, al cavo o alla spina com-portano il pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Controllare regolarmente le condizioni dell'apparecchio, del cavo e della spina.
W	Watt (potenza attiva)		E' vietato fumare!
	Attrezzo elettrico della classe di protezione II, isolamento doppio di protezione		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Pistola per verniciatura a spruzzo PFSPS 150

● Introduzione

 Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato all'applicazione di colore, vernici ecc. in ambienti privati. Con questo apparecchio si può spruzzare materiale fino a 100-DIN-sec. Ogni altro utilizzo o modifica

dell'apparecchio si considera non conforme alla destinazione d'uso e porta con sé un notevole rischio di incidenti.. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti da un utilizzo dell'apparecchio secondo la destinazione d'uso. L'apparecchio è destinato solamente all'uso privato.

● Dotazione


- 1 Vite di arresto
- 2 Manopola di regolazione
- 3 Interruttore di ON/OFF
- 4 Pistone della pompa
- 5 Molla
- 6 Tubo di aspirazione
- 7 Serbatoio colore
- 8 Ugello
- 9 Valvola di aspirazione e di pressione
- 10 Alloggiamento della pompa
- 11 Ugello di pulizia
- 12 Misurino
- 13 Prolunga dell'ugello

● Ambito di fornitura

- 1 Pistola elettrica per verniciatura
- 3 Ugelli* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
- 3 Valvola di aspirazione e di pressione*
- 2 Molle*
- 1 Ugello di pulizia
- 1 Prolunga dell'ugello
- 1 Misurino
- 1 Istruzioni d'uso
- 1 quaderno "Garanzia e Assistenza"

* 1 x premontati

● Dati tecnici

Potenza nominale:	150 W
Portata:	400 g / min (acqua)
Viscosità:	max. 100 DIN-sec
Pressione:	max. 250 bar
Serbatoio colore:	0,7 Litri
Classe di protezione:	II / 

Informazioni relative al rumore e alle vibrazioni:

Il livello sonoro ponderato A è generalmente di 93,9 dB (A).

Scostamento K=3 dB.

Il livello di rumore può superare i 106,9 dB (A) durante la lavorazione.



Utilizzare un dispositivo di protezione auricolare!

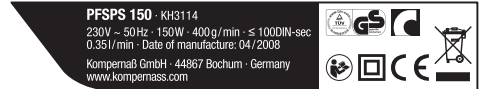
Accelerazione valutata, generalmente: $6,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ATTENZIONE! Dal momento che il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura esplicitata nella normativa attualmente in vigore, essa può essere utilizzata per un confronto tra apparecchi.

Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione

potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una valutazione precisa del carico di vibrazioni nel corso di un determinato periodo temporale devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è in funzionamento ma non viene effettivamente utilizzato. Tale circostanza può fortemente ridurre il carico di vibrazioni.



Indicazioni di sicurezza generali

- **ATTENZIONE!** Tutte le istruzioni sono da leggere. Eventuali errori nell'osservanza delle disposizioni di seguito indicate possono provocare una scossa elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI D'USO IN BUONO STATO.

1. Postazione di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e sgombra.** Il disordine o una cattiva illuminazione delle aree di lavoro possono provocare incidenti.
- b)  **Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente a rischio di esplosione, nel quale si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.**
I dispositivi elettrici generano infatti scintille, le quali possono innescare la polvere o i vapori.
- c)  **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.**
In caso di distrazione l'utilizzatore potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.


2. Sicurezza elettrica



Evitare il pericolo di morte a seguito di scossa elettrica

- a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatto alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- c)  **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
- d)  **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghes ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Qualora non si potesse evitare l'utilizzo di un apparecchio elettrico in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale.** Ciò riduce il rischio di una scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone




- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.
- b)  **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antidrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare un avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione "OFF" prima di inserire la spina nella presa elettrica.** L'aver in mano l'apparecchio con il dito posto sull'interruttore ON/OFF o l'aver l'apparecchio è già inserito quando si infila la spina nella presa di alimentazione elettrica possono provocare incidenti.
- d) **Prima di avviare l'apparecchio, ri-muovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Non sopravvalutarsi mai. Assicurarsi di essere in una posizione eretta sicura e mantenere in ogni istante l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare l'apparecchio in eventuali situazioni improvvise.
- f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento ampio o gioielli. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.

4. Utilizzo dell'apparecchio elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- c) **Mantenere il dispositivo elettrico non utilizzato fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- d) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.
- e) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.



Indicazioni di sicurezza specifiche per questo apparecchio

-  **Indossare una mascherina protettiva!** Il respirare la vernice nebulizzata e i vapori di solventi rappresenta un pericolo per la salute.
- Lavorare in ambienti sufficientemente ventilati.
- Non spruzzare sostanze la cui pericolosità non sia conosciuta.
- Non indirizzare lo spruzzo in direzione di esseri viventi.
-  **Pericolo di esplosione!** L'apparecchio non si deve usare in un ambiente nel quale si trovano gas/fiamme libere/fuoco/boiler per acqua calda azionati a gas.
-  **E' vietato fumare!**
- Non spruzzare né utilizzare per la pulizia liquidi facilmente infiammabili ed esplosivi (ad es. benzina, alcol).
- La vernice e i solventi (diluenti) devono avere un punto di infiammabilità superiore ai 21 °C.
- Osservare con attenzione le indicazioni sui pericoli, le informazioni e le schede dati del produttore delle vernici e dei dispositivi a spruzzo.

● Indicazioni di lavorazione

● DIN-Sec / Viscosità

Con la pistola a spruzzo Parkside PFSPS 150 potete spruzzare un liquido con una massima viscosità di 100 secondi DIN. La viscosità viene definita mediante un processo semplificato con l'aiuto dell'allegato recipiente graduato.

1. Attingere il recipiente graduato del liquido da spruzzare pieno fino all'orlo.
2. Misurare in secondi il tempo necessario per svuotarsi.
3. Questo tempo viene nominato Secondi DIN (DIN-sec).

● Preparazione del liquido da spruzzare

Le vernici e i colori... che si trovano sul mercato sono, in linea generale, messi a punto per l'applicazione a pennello ma non a spruzzo. Per ottenere un corretto risultato di lavoro si dovrebbe procedere ad una messa a punto corretta della viscosità delle vernici e dei colori... attenendovi alla normativa DIN (v. tabella).

Raggiungere la giusta diluizione con l'aiuto di un idoneo diluente.

1. Mescolare accuratamente il prodotto da spruzzare non ancora diluito alla temperatura 20°C
2. Aggiungere il diluente idoneo
3. Controllare la viscosità come sopra descritto, vedi Fig. C.

Nota: Mai mettere a punto vernici a legante resinoidi con l'aiuto di diluente nitrico !

Esempi di materiale	Valori indicativi DIN
Vernice per automobili	16-20 DIN-sec
Vernice acrilica	25-30 DIN-sec
Vernice a legante resinoidi	25-30 DIN-sec
Prima mano	25-30 DIN-sec

● Accensione e spegnimento

Accensione

- Per accendere l'apparecchio premere e mantenere premuto l'interruttore ON/OFF **3**.

Spegnimento

- Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore ON/OFF **3**.

● Spruzzatura

La superficie da verniciare deve essere pulita, asciutta e grassata.

Osservate le istruzioni di sicurezza

1. E' possibile regolare il getto operando sulla manopola di regolazione **2**, (vedi fig. D). La regolazione del getto è corretta, quando non si forma nessuna gocciolina e la struttura della spruzzatura stessa appare fine e uniforme.
2. Non accendere né spegnere la pistola al di sopra della superficie da lavorare, bensì cominciare e finire la spruzzatura 10 cm circa al di fuori della superficie da lavorare.
3. Eseguire la spruzzatura come illustrato nella Fig. E
 - condurre la pistola in modo parallelo alla superficie - non agitarla
 - condurre la pistola sempre con la medesima velocità uniforme
 - applicare uno strato di vernice il più sottile possibile
 - lo strato/gli strati di vernice richiede/richiedono un intervallo di essiccazione, prima di applicare in forma incrociata lo strato successivo (vedi Fig. F)-
4. Non spruzzare fino che il serbatoio è vuoto - infatti si formano gocce.

● Manutenzione e pulizia

Indicazioni generali

1. **⚠ ATTENZIONE!** Togliere la spina dalla presa di corrente, sia per interruzioni del lavoro che per eseguire degli interventi all'apparecchio stesso.
2. Dopo ogni impiego spruzzare diluente (**solo all'aperto - pericolo di esplosione**) diluente o acqua attraverso l'apparecchio.
3. Dopo la pulizia potete spruzzare dell'olio da macchina da cucire attraverso l'apparecchio quale protezione antiruggine.
4. **⚠ ATTENZIONE!** Non immergere mai l'apparecchio in un liquido detergente.
5. L'apparecchio non deve essere pulito con solventi infiammabili.

Indicazioni di pulizia

1. Rimuovere la vite di arresto **1**, vedi fig. A.
2. Rimuovere l'alloggiamento della pompa **10**

verso il basso.

3. Svitare l'ugello [8] e rimuovere la valvola di aspirazione e di pressione [9].
4. Estrarre il pistone della pompa [4] e la molla [5] dall'alloggiamento della pompa [10].
5. Pulire i componenti [4], [5], [8], [9] utilizzando un apposito diluente.
6. Montare nuovamente i componenti in ordine inverso.

● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EG sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Impatto ambientale e smaltimento del materiale

- I colori e le vernici... sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti secondo le normative vigenti.
- Attenersi alle normative locali.
- Osservare le istruzioni del produttore.
- Prodotti chimici inquinanti non devono penetrare nel suolo, nella falda acquifera sotterranea o nelle acque di superficie.
- Non sono ammessi lavori di spruzzatura ai margini di acque o in prossimità di specchi d'acqua (aree di raccolta d'acqua).
- Acquistando colori e vernici... prestare attenzione al loro impatto ambientale.

● Informazioni

● Assistenza

Il centro di assistenza competente per ciascun paese è indicato nei documenti di garanzia.

- **Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato e qualificato e con pezzi di ricambio originali**, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.
- **La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio o dal relativo servizio clienti**, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

● Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

L'azienda Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Germania, dichiara la conformità del presente prodotto alle seguenti direttive UE:

Direttiva macchine (98 / 37 / EC)

Direttiva CE sulla bassa tensione (2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

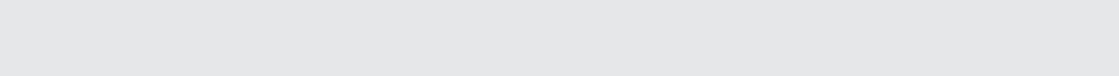
Marchio / Descrizione della macchina:

Pistola per verniciatura a spruzzo PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008

Hans Kompers
- Amministratore delegato -

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.



Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 30
Uitvoering.....	Pagina 30
Leveringsomvang.....	Pagina 31
Technische gegevens.....	Pagina 31

Algemene veiligheidsinstructie

1. Werkplek.....	Pagina 31
2. Elektrische veiligheid.....	Pagina 32
3. Veiligheid van personen.....	Pagina 32
4. Gebruik van en omgang met het elektrische gereedschap.....	Pagina 33
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor verfspuiten.....	Pagina 33

Arbeidsinstructies

DIN-sec/viscositeit.....	Pagina 33
Spuitmiddel voorbereiden.....	Pagina 34
Aan-/ uitschakelen.....	Pagina 34
Spuitproces.....	Pagina 34

Onderhoud en reiniging..... Pagina 34

Afvoer..... Pagina 35


Informatie

Service.....	Pagina 35
Conformiteitsverklaring/ producent.....	Pagina 35

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen / symbolen gebruikt:			
	Lees de gebruiksaanwijzing!		Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker en veiligheidshandschoenen.
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Houd kinderen en andere personen uit de buurt, tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap.
	Let op voor elektrische schokken! Gevaarlijke elektrische spanning – levensgevaar!		Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
	Explosiegevaar!		Een beschadigd apparaat, netsnoer of netstekker betekent levensgevaar door stroomschokken. Controleer regelmatig de toestand van het apparaat, het netsnoer en de netstekker.
W	Watt (werkvermogen)		Verboden te roken!
	Elektrisch gereedschap van veiligheidsklasse II; randgeaard		Dank de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!

Verspuit PFSPS 150

● Inleiding

 Maak uzelf vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en de juiste omgang met elektrische gereedschappen. Lees daarvoor deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding goed. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

● Doelmatig gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het opbrengen van verf, lak... enz. in de privé-omgeving. U kunt met het apparaat spuitmiddelen tot maximaal 100-DIN-sec. verwerken. Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit

ondoelmatig gebruik. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik.

● Uitvoering


- 1 Vastzetschroef
- 2 Regelknop
- 3 Aan-/uitschakelaar
- 4 Pompzuiger
- 5 Veer
- 6 Zuigbuis
- 7 Verbekker
- 8 Mondstuk
- 9 Zuig-/drukklep
- 10 Pompbehuizing
- 11 Reinigingsmondstuk
- 12 Maatbeker
- 13 Mondstukverlenging

● Leveringsomvang

- 1 elektrische verfspuit
- 3 mondstukken* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
- 3 zuig-/drukkleppen
- 2 veren*
- 1 reinigingsmondstuk
- 1 mondstukverlenging
- 1 maatbeker
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 brochure "Garantie en service"

* 1 x voorgemonteerd

● Technische gegevens

Nominaal vermogen:	150 W
Transportvermogen:	400 g / min (water)
Viscositeitsvermogen:	max. 100 DIN-sec
Druk:	max. 250 bar
Verfbeker:	0,7 liter
Beschermingsklasse:	II / 

Informatie over geluid en trillingen

Het A-geluidsdrukniveau van het apparaat bedraagt karakteristiek 93,9 dB(A).

Onzekerheid K=3 dB.

Het geluidsniveau tijdens het werken kan boven 106,9 dB(A) liggen.

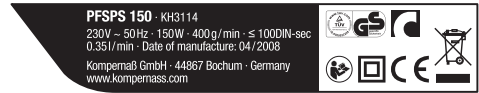


Gehoorbescherming dragen!

Berekende karakteristieke versnelling: 6,5 m/s²

⚠ WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.



Algemene veiligheidsinstructie

- **VOORZICHTIG!** Alle instructies moeten worden gelezen. Fouten bij de naleving van de onderstaand beschreven aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

BEWAAR DEZE AANWIJZING GOED.

1. Werkplek

- a) **Houd het werkbereik schoon en opgeruimd.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- b)  **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- c)  **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.


2. Elektrische veiligheid



Waarschuwing! Levensgevaar door elektrische schokken.

- a) **De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met gearde apparaten.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geard is.
- c)  **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico voor elektrische schokken.
- d)  **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico voor elektrische schokken.
- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroomveiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroomveiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b)  **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slijpvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.
- c) **Vermijd een abusievelijke ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat de schakelaar in de "UIT"-positie staat voordat u de stekker in de contactdoos steekt.** Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat reeds ingeschakeld op de stroomvoorzorging aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Overschat uzelf niet. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.

4. Gebruik van en omgang met het elektrische gereedschap

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
- d) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaat-onderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.
- e) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.



Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies voor verfspuiten

-  **Draag een adembescherming!** Het inademen van verfnevel en oplosmiddeldampen is gezondheids-schadelijk.
- Werk alléén in voldoende geventileerde ruimtes.
- Gebruik géén stoffen in de verfspuit, waarvan de gevaarlijkheid onbekend is.
- Richt de spuitstraal nooit op personen of dieren.
-  **Explosiegevaar!** Het apparaat mag niet worden gebruikt in een omgeving waarin zich gassen, open vuur, vuur of op gas werkende waterboilers bevinden!
-  **Verboden te roken!**
- Licht ontvlambare of explosieve vloeistoffen (bijv. benzine, spiritus) mogen niet worden gespoten en niet voor de reiniging worden gebruikt.
- Lakken en oplosmiddelen (verduunners) moeten een vlampt van meer dan 21 °C hebben.
- Lees de gevarenaanwijzingen, informatie en gegevensbladen van de verf- resp. spuitmiddel-fabrikant zorgvuldig door.

● Arbeidsinstructies

● DIN-sec/viscositeit

Met de Parkside verfspuit PFSPS 150 kunnen spuitmiddelen tot max. 100 DIN-sec (viscositeit) worden verwerkt. De viscositeit (dikvloeibaarheid) wordt in een vereenvoudigde meetprocedure met behulp van de bijgeleverde maatbeker bepaald (zie afb. C)

1. Vul de maatbeker randvol met het spuitmiddel.
2. Meet de leeglooptijd in seconden.
3. Deze tijd wordt DIN-seconden genoemd.

● Spuitmiddel voorbereiden

De in de handel verkrijgbare lakken en verven zijn meestal bedoeld om te schilderen en niet om te spuiten. Voor een correct werkresultaat dient u de viscositeit van de lakken en verven conform de DIN-richtlijn in te stellen (zie tabel).

De vereiste verdunning bereikt u met behulp van voldoende verdunningsmiddel.

1. Meng het onverdunde spuitmiddel 20 °C goed.
2. Voeg een geschikt verdunningsmiddel toe.
3. Controleer de viscositeit zoals hierboven beschreven, zie afb. C.

Opmerking: verdun kunstharlakken nooit met een nitroverdunner!

Materiaalvoor-beeld	DIN richtwaarden
Autolak	16-20 DIN-sec
Acryllak	25-30 DIN-sec
Kunstharlak	25-30 DIN-sec
Grondverf	25-30 DIN-sec

● Aan-/uitschakelen

Inschakelen

- Druk voor het gebruik van het apparaat op de AAN-/UIT-schakelaar **3** en houd hem ingedrukt.

Uitschakelen

- Laat de AAN-/UIT-schakelaar **3** los om het apparaat uit te schakelen.

● Spuitproces

Het te spuiten oppervlak moet schoon, droog en vetvrij zijn

Neem de veiligheidsinstructies in acht

1. Door de regelknop **2** te verstellen, kunt u de spuitstraal instellen (zie afb. D). De straal is

correct ingesteld wanneer geen druppels ontstaan en het spuitbeeld fijn en gelijkmatig is.

2. Schakel het apparaat niet in of uit boven een te spuiten oppervlak, maar begin en beëindig het spuitproces ca. 10 cm buiten het te spuiten bereik.
3. Voer het spuitproces uit volgens afb. E - beweeg de verfspuit daarbij parallel aan het oppervlak.
 - niet zwenken
 - beweeg de verfspuit met een gelijkblijvende snelheid.
 - breng het spuitmiddel zo dun mogelijk op.
 - de verflaag/-lagen hebben een droogpauze nodig, voordat u de volgende laag kruislings kunt opbrengen (zie afb. F).
4. Spuit de beker niet leeg - er ontstaan druppels!

● Onderhoud en reiniging

Algemene opmerkingen

1. **⚠ WAARSCHUWING!** Trek de netstekker ook tijdens pauzes en werkzaamheden aan het apparaat.
2. Spuit na ieder gebruik verdunner (**alleen in de open lucht - gevaar voor explosie!**) resp. water door het apparaat.
3. Spuit het apparaat na de reiniging door met naaimachineolie om het tegen corrosie te beschermen.
4. **⚠ WAARSCHUWING!** Dompel het apparaat nooit onder reinigingsmiddel.
5. Het apparaat mag niet worden gereinigd met brandbare oplosmiddelen.

Reinigingsinstructies

1. Draai de vastzetschroef **1** eraf, zie afb. A.
2. Neem de pompbehuizing **10** naar beneden weg.
3. Schroef het mondstuk **8** eraf en verwijder de zuig-/drukklep **9**.
4. Verwijder de pompzuiger **4** en de veer **5** uit de pompbehuizing **10**.
5. Reinig de onderdelen **4**, **5**, **8**, **9** met verdunningsmiddel.
6. Monteer de onderdelen in omgekeerde volgorde.

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Milieuvriendelijkheid en materiaalafvoer

- Verven en lakken... zijn speciaal afval en moeten dienovereenkomstig worden afgevoerd.
- Neem de lokale voorschriften in acht.
- Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Voor het milieuschadelijke chemicaliën mogen in de aarde, het grondwater of in oppervlaktewateren terecht komen.
- Het is verboden spuitwerkzaamheden in de buurt van oppervlaktewateren of aangrenzende oppervlakken (afvloeigebied) uit te voeren.
- Let bij het kopen van verven en lakken... op hun milieuvriendelijkheid.

● Informatie

● Service

Voor het bevoegde servicepunt van uw land verwijzen wij naar de "garantiedocumenten".

⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door zijn technische dienst repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Conformiteitsverklaring / producent CE

Wij, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat het product aan de onderstaande EU-richtlijnen voldoet.

Machinerichtlijn (98 / 37 / EG)

EG-laagspanningsrichtlijn (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische verdraagzaamheid (2004 / 108 / EG)

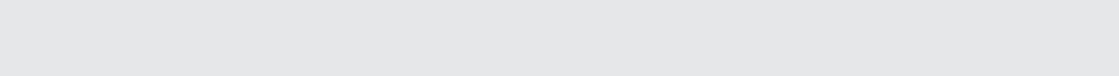
Type / Machinebenaming:

Verspuut PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008

Hans Kompernaß
- Directeur -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.



Introdução

Utilização correcta	Página 38
Equipamento	Página 38
Material fornecido	Página 39
Dados técnicos	Página 39

Indicações gerais de segurança

1. Local de trabalho	Página 39
2. Segurança eléctrica.....	Página 40
3. Segurança pessoal.....	Página 40
4. Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica.....	Página 41
Indicações de segurança específicas para pistolas de pintura	Página 41

Indicações de trabalho

Seg. DIN /Viscosidade.....	Página 41
Preparação do material de pulverização	Página 42
Ligar / Desligar.....	Página 42
Processo de pulverização.....	Página 42

Manutenção e limpeza

Página 42












Eliminação

Página 43

Informações

Assistência técnica	Página 43
Declaração de conformidade /Fabricante.....	Página 43


Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos / gráficos:

	Ler o manual de instruções!		Utilize uns óculos de protecção, protector de ouvidos, máscara de protecção contra o pó e luvas de protecção.
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.
	Perigo de choque eléctrico! Tensão eléctrica perigosa – perigo de morte!		Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade. A penetração da água no aparelho eléctrico eleva o risco de um choque eléctrico.
	Perigo de explosão!		Um aparelho, um cabo de rede ou uma ficha de rede danificados significam perigo de morte provocado por um choque eléctrico. Controle regularmente o estado do aparelho, cabo de rede ficha de rede.
W	Watt (Potência efectiva)		É proibido fumar!
	Ferramenta eléctrica da classe de protecção II; isolamento duplo		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Pistola de pintura PFSPS 150

resultantes de uma utilização indevida. O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.

● **Introdução**

 Antes da primeira utilização, familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Leia, por isso, o seguinte manual de utilização. Guarde bem este manual. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos

● **Utilização correcta**

Este aparelho destina-se à aplicação de tintas, revestimentos, etc. a nível doméstico. Com este aparelho, pode processar material de pulverização até ao máximo de 100 seg. DIN. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é indevida e implica riscos de acidente consideráveis. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos

● **Equipamento**


- 1 Parafuso de fixação
- 2 Botão de regulação
- 3 Interruptor para ligar/desligar
- 4 Pistão da bomba
- 5 Mola
- 6 Tubo de sucção
- 7 Reservatório
- 8 Bocal
- 9 Válvula de pressão de sucção
- 10 Carcaça da bomba
- 11 Bocal de limpeza
- 12 Doseador
- 13 Extensão do bocal

● Material fornecido

- 1 pistola eléctrica de pintura
- 3 bocais* 1x 0,6, 2x 0,8 mm
- 3 válvulas de pressão de sucção*
- 2 molas*
- 1 bocal de limpeza
- 1 extensão do bocal
- 1 doseador
- 1 manual de instruções
- 1 folheto de „Garantia e Assistência Técnica“

* 1 dos quais pré-montado

● Dados técnicos

Potência nominal:	150 W
Débito:	400 g/min (água)
Índice de viscosidade:	máx. 100 seg. DIN
Pressão:	máx. 250 bar
Reservatório:	0,7 litros
Classe de protecção:	II / 

Informações sobre ruído e vibração:

O nível de pressão sonora do aparelho avaliado com A é tipicamente de 93,9dB (A).

Margem de erro K=3dB.

O nível sonoro pode ultrapassar os 106,9dB (A) durante o funcionamento.



Utilizar protecção auditiva!

Aceleração estimada, tipicamente: 6,5m/s²

⚠️ AVISO! O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido segundo um processo de medição padronizado e pode ser utilizado como termo de comparação entre aparelhos.

O nível de vibração altera-se de acordo com o âmbito de aplicação da ferramenta eléctrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. A intensidade de vibração pode ser subestimada, caso a ferramenta seja frequentemente utilizada desse modo.

Nota: Para uma avaliação exacta da intensidade de vibração, durante um determinado período de utilização, deveriam também ser tidos em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está efectivamente a ser utilizado. Tal pode reduzir significativamente a intensidade de vibração ao longo de todo o período de utilização.

PFSPS 150 - KH3114

230V - 50Hz - 150W - 400g/min - ≤ 100DIN-sec
0.35l/min - Date of manufacture: 04/2008

Kompenaß GmbH - 44867 Bochum - Germany
www.kompass.com




Indicações gerais de segurança

- **CUIDADO!** As instruções devem ser lidas na totalidade. A inobservância das instruções abaixo listadas pode ter como consequência choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.


GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

1. Local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.

- b)  **Não trabalhe com o aparelho em zonas potencialmente explosivas, onde se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.**

As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.



- c)  **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem durante a utilização da ferramenta eléctrica.**

Em caso de distracção, pode perder o controlo sobre o aparelho.


2. Segurança eléctrica



Evite o perigo de morte por choque eléctrico:

- a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada de modo algum. Não utilize fichas adaptadoras juntamente com aparelhos protegidos por ligação à terra.** Fichas não sujeitas a modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um elevado risco de choque eléctrico.
- c)  **Mantenha o aparelho protegido de chuva ou humidade.** A infiltração de água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d)  **Não utilize o cabo para fins indevidos, por ex. para transportar o aparelho, para o pendurar ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de choque eléctrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para espaços exteriores.** A utilização de uma extensão adequada para espaços exteriores diminui o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

3. Segurança pessoal




- a) **Seja prudente, preste sempre atenção ao que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** O mínimo descuido durante a utilização do aparelho pode causar ferimentos graves.
- b)  **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, em função do tipo e do âmbito de aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição "DESLIGADO", antes de colocar a ficha na tomada.** Se, durante o transporte do aparelho, premir o interruptor ou se ligar o aparelho à fonte de alimentação de tensão com este já ligado, pode causar acidentes.
- d) **Antes de ligar o aparelho, remova a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas.** Uma ferramenta ou chave colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Não sobrevalorize as suas capacidades. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Deste modo, pode controlar melhor o aparelho em situações imprevistas.
- f) **Utilize vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

4. Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** Trabalhará melhor e de forma mais segura, se utilizar a ferramenta eléctrica adequada dentro dos limites de potência indicados.
- b) **Não utilize ferramentas eléctricas cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções o utilizem.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.
- d) **Trate o aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam sem problemas e se não ficam encravadas e se há peças partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o funcionamento do aparelho. Mandar reparar as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes ocorrem graças à má manutenção das ferramentas eléctricas.
- e) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é prescrito para este tipo específico de aparelho. Tenha em consideração as condições de trabalho e a actividade a desempenhar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas pode originar situações de perigo.



Indicações de segurança específicas para pistolas de pintura

-  **Utilize uma protecção respiratória!** A inspiração de partículas de tinta e de vapor de solventes é prejudicial à saúde.
- Trabalhe apenas em espaços suficientemente ventilados.
- Não pulverize matérias cujos perigos desconhece.
- Nunca dirija o jacto de pulverização para seres vivos.
-  **Perigo de explosão!** O aparelho não deve ser utilizado num ambiente onde se encontrem gases/chamas abertas/fogo/esquentadores a gás.
-  **É proibido fumar!**
- Não pulverize, nem utilize para a limpeza da ferramenta líquidos facilmente inflamáveis ou explosivos (por ex. gasolina, álcool etílico).
- As tintas e solventes (diluantes) devem ter um ponto de inflamação superior a 21 °C.
- Respeite as indicações de perigo, informações e fichas de dados do fabricante das tintas ou materiais de pulverização.

● Indicações de trabalho

● Seg. DIN / Viscosidade

Com a pistola de pintura Parkside PFSPS 150, pode processar material de pulverização até ao máx. de 100 seg. DIN (viscosidade). A viscosidade é determinada num processo de medição simplificado com o doseador fornecido (ver fig. C).

1. Mergulhe o doseador no material de pulverização até ao rebordo.
2. Conte o período de enchimento em segundos.
3. Este período denomina-se segundos DIN.

● Preparação do material de pulverização

Os revestimentos, tintas, etc. disponíveis no mercado destinam-se maioritariamente à aplicação com pincéis e não à pulverização. Para obter bons resultados, deverá ajustar a viscosidade dos revestimentos, tintas, etc. de acordo com a directiva DIN (ver tabela).

Pode atingir a diluição necessária com o diluente adequado.

1. Misture bem o material de pulverização não diluído a 20°C.
2. Adicione o diluente adequado.
3. Verifique a viscosidade, conforme acima descrito, ver fig. C.

Nota: Nunca ajuste tintas de resina sintética com nitro-diluyente!

Exemplo de material	Valores de referência DIN
Tinta para automóveis	16-20 seg. DIN
Tinta acrílica	25-30 seg. DIN
Tinta de resina sintética	25-30 seg. DIN
Tinta de fundo	25-30 seg. DIN

● Ligar / Desligar

Ligar

- Para colocar o aparelho em funcionamento, prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR [3] e mantenha-o premido.

Desligar

- Para desligar o aparelho, solte o interruptor LIGAR / DESLIGAR [3].

● Processo de pulverização

A superfície a pulverizar deve encontrar-se limpa, seca e sem gordura.

Respeite as indicações de segurança

1. Pode ajustar o jacto de pulverização deslocando o botão de regulação [2] (ver fig. D). O jacto encontra-se correctamente ajustado, se não se formarem gotas e a qualidade de pulverização for fina e regular.
2. Não ligue / desligue o aparelho sobre a superfície a pulverizar. Inicie e termine o processo de pulverização a aprox. 10 cm de distância da superfície a pulverizar.
3. Execute o processo de pulverização de acordo com a fig. E – desloque a pistola pulverizadora paralelamente à superfície
 - não oscile o aparelho
 - desloque a pistola pulverizadora a uma velocidade regular
 - aplique o material de pulverização tão diluído quanto possível
 - a(s) camada(s) de tinta necessitam de um período de pausa para secar, antes da aplicação da próxima camada no sentido perpendicular (ver fig. F).
4. Não pulverize com o recipiente vazio – há formação de gotas!

● Manutenção e limpeza

Indicações gerais

1. **⚠ AVISO!** Retire a ficha de rede, mesmo durante pausas e trabalhos no aparelho.
2. Após cada utilização, pulverize diluente (**apenas ao ar livre – perigo de explosão!**) ou água através do aparelho.
3. Para proteger o aparelho contra a ferrugem, pode pulverizar óleo de máquina de costura após a limpeza.
4. **⚠ AVISO!** Nunca mergulhe o aparelho em detergente.
5. O aparelho não pode ser limpo com solventes inflamáveis.

Indicações de limpeza

1. Desaperte o parafuso de fixação [1], ver fig. A.
2. Retire a carcaça da bomba [10], puxando para baixo.
3. Desaparafuse o bocal [8] e retire a válvula de

pressão de sucção **9**.

4. Retirar o pistão da bomba **4** e mola **5** da carcaça da bomba **10**.
5. Limpe os componentes **4**, **5**, **8** **9** com diluente.
6. Monte novamente os componentes pela ordem inversa.

● Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Impacto ambiental e eliminação do material

- As tintas, os revestimentos, etc. são resíduos perigosos e devem ser eliminados como tal.
- Respeite as prescrições locais.
- Respeite as indicações do fabricante
- Os químicos nocivos ao ambiente não podem atingir o solo, lençóis freáticos ou águas.
- Portanto, não são permitidos trabalhos de pulverização na margem de águas ou das suas superfícies adjacentes (área de captação).
- Na compra de tintas, revestimentos, etc. tenha em atenção o seu impacto ambiental.

● Informações

● Assistência técnica

Podem consultar quais os postos competentes de assistência técnica do seu país no certificado de garantia.

⚠ AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Desta forma, assegure-se a preservação da segurança do aparelho.

⚠ AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante ou pelo serviço de apoio ao cliente. Desta forma, assegure-se a preservação da segurança do aparelho.

● Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes directivas da UE:

Directiva de Máquinas (98/37/CE)

Directiva de baixa tensão CE (2006/95/CE)

Compatibilidade electromagnética (2004/108/CE)

Designação do tipo / Máquina:

Pistola de pintura PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008

Hans Kompernaß
- Gerente -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.